

足助神社
<p>元弘の変（元弘元年 1331）に、後醍醐天皇に味方して、笠置山（京都）籠城軍 3 千人の総大将となった足助次郎重範公をまつている。</p> <p>重範は飯盛山城を本城とした足助氏の惣領で、弓の名手として名高く、笠置山で強弓で奮戦する様子が『太平記』に名文で書かれている。</p> <p>落城の際、捕らわれて、翌年京都六条河原で斬首されたが、明治天皇より贈位もあり、足助神社として祀るようになった。</p>

Asuke-jinja Shrine
<p>This shrine enshrines Asuke Jiro Shigenori. Taking the side of Emperor Go-Daigo, who attempted to overthrow the Kamakura Shogunate in 1331, he fought at Kasagi Castle in Kyoto, leading 3,000 soldiers as the commander-in-chief.</p> <p>Asuke Jiro Shigenori was a successor of the Asuke Family based in Iimori-yama Castle. He was known as a master archer, and his valiant actions at Kasagi Castle using a bow with heavy draw weight are described in the Taiheiki (Chronicle of Great Peace).</p> <p>He was captured when Kasagi Castle fell, and beheaded at Rokujo-gawara, Kyoto in 1332. In later years, around 1897, he was enshrined at Asuke Shrine.</p>

Santuário Asuke
<p>Este santuário consagra o Asuke Jiro Shigenori que, em 1331, aliou-se ao imperador Godaigo que planejava derrotar o Shogunato Kamakura, e tornou-se comandante-chefe militar de um exército de 3.000 pessoas e lutou arduamente em Kasagiya (Kyoto).</p> <p>Asuke Jiro Shigenori é herdeiro do clã Asuke, que tinha o Iimoriyama como castelo principal e é famoso como mestre dos arcos. Sua história de luta com um forte arco em Kasagiya é descrita em Taiheiki (crônica de grande paz).</p> <p>Asuke Jiro Shigenori foi capturado durante a queda do Castelo Kasagiya e decapitado em 1332 em Rokujo-gawara, Kyoto.</p> <p>Depois disso, por volta de 1897, começou a ser consagrado como Santuário de Asuke</p>

足助神社
<p>此神社供奉了著名历史人物——足助次郎重范。他于 1331 年在京都笠置城兴师，率兵三千投靠正试图推翻镰仓幕府的后醍醐天皇，在相关战役中大显身手。</p> <p>足助次郎重范统领以饭盛山城为根据地的足助氏家族，他做为弓箭高手享誉盛名，《太平记》中描述了他在笠置山执强弓奋战的情景。</p> <p>足助次郎重范坚守笠置山，但最终被攻入堡内的士兵捕获，后于 1332 年在京都六条河原被处以斩首之刑。</p> <p>后世人于 1897 年前后建立“足助神社”用于祭祀，以期安魂。</p>

아스케 신사
<p>1331 년에 가마쿠라 막부 타도를 기획한 고다이코 천황 편에 서서 교토의 가사기성에서 삼천 명의 총대장으로 분전한 아스케지로 시게노리를 모시고 있습니다.</p> <p>아스케지로 시게노리는 이모리 산성을 본거지로 하는 아스케 가문의 장남으로 활의 명수로 유명하여 가사기산에서 강궁으로 분투하는 모습이 군기 소설 “다이헤이키(太平記)”에 그려져 있습니다.</p> <p>아스케지로 시게노리는 가사기산에 농성하다가 성이 함락되었을 때 붙잡혀 1332 년에 교토의 로쿠조가와라 형장에서 참수당했습니다.</p> <p>그 후 1897 년쯤에 아스케 신사로 모시게 되었습니다.</p>